

# شقيقات

مقطوعات موسيقية مصنفة لأمهاتك القسم الشرقي

الجزء الأول

إعداد أحمد الخطيب



## مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لآخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوق بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدلنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطلاب في القراءة الموسيقية وطاقاتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

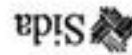
تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أساتذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلاءم القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لألة العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريبي، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطلاب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداءً من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية 1, 2, 3, 4 لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليدل على اتجاه الريشة الهابطة.
- الرمز ٧ ليدل على اتجاه الريشة الصاعدة.



Swedish International  
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development  
and Cooperation

صدر هذا الكتاب بدعم من: This publication was funded by:

ISBN 9950-306-01-9

مطبعة الكتاب: www.birzeit.edu/music

بريد الكتاب: info@ncm.birzeit.edu

الكتاب: ٩٧٢-٢-١٦٧١٧١١

مطبعة: ١٦٦١٧١٦

المطبعة الوطنية للدراسات، جامعة بيرزيت

وحدة النشر

طبع في فلسطين

طباعة: ستوديو ألفا

صور داخلية: سبيل خوري

صور غلاف: ناصر مصري

تصميم الغلاف: ناصر مصري (تورنر ديزاين)

تصميم: بائير ديزاين

مطبعة: أحمد الخطيب

مطبعة: موسيقية، مطبعة: إيتا، قسم الموسيقى

توزيع:

© المطبعة الوطنية للدراسات، جامعة بيرزيت ٢٠٠٢

www.birzeit.edu/music

E-mail: info@ncm.birzeit.edu

Tel: 972-2-6271711

P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine

National Conservatory of Music, Birzeit University

Publishing Unit

Printed in Palestine

Printed: Studio Alpha

Photos: Subail Khoury

Cover photo: Tamer Masrieh

Cover design: Tamer Masrieh (Turbo Design)

Design: Paltan Design

Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khaib

Examination pieces for oriental instruments

Sharqly&C

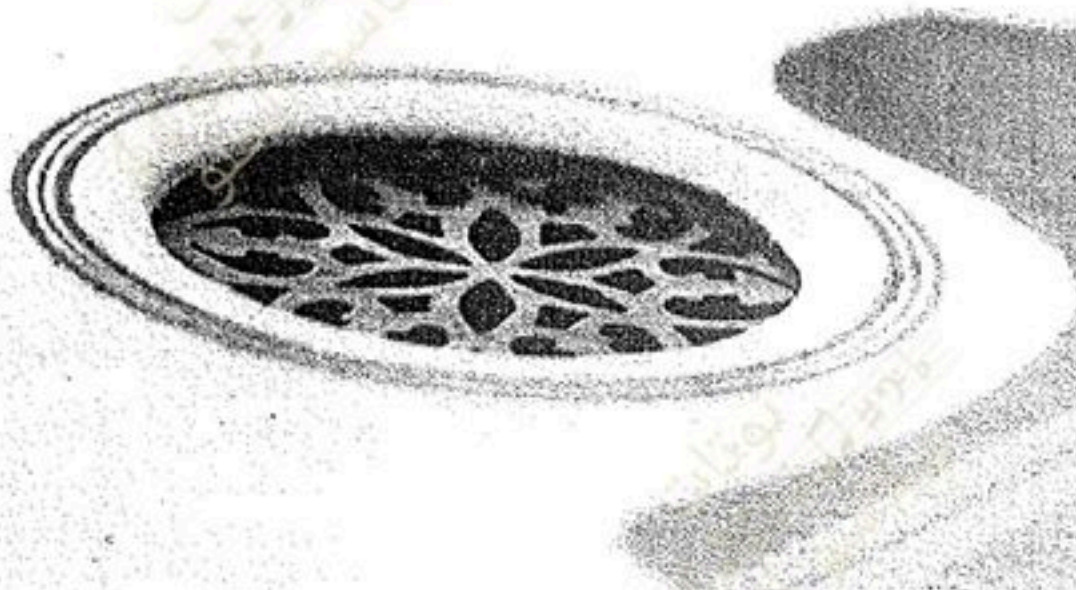
© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002



## المحتويات

المستوى التحضيري	المحتوى
بلدي .....	تراث .....
يا ظريف الطول .....	تراث .....
وين ع رام الله .....	تراث .....
على دلعونا .....	تراث .....
عاليادي .....	تراث .....
بلدي ٢ .....	تراث .....
على دلعونا ٢ .....	تراث .....
شدوا الهمه .....	مرسيل خليفة .....
تلك تلك تلك يم سليمان ...	الأخوين رحباني .....
لحن من هدية عيد .....	محمد عبد الوهاب .....
طلعت يا محلا نورها ...	سيد درويش .....
دولاب بيات ١ .....	قديم .....
دولاب بيات ٢ .....	قديم .....
القراصية .....	تراث .....
جاذك الغيث .....	قديم .....
دقوا المزاهر .....	فريد الأطرش .....
المستوى الأول	المحتوى
سماعي دارج حجاز .....	قديم .....
سماعي دارج راست ...	قديم .....
رقصة بلدي .....	سيد محمد .....
زين العابدين .....	تراث .....
أسكدار .....	قديم .....
فوق النخل .....	عثمان الموصلي .....
أحبابنا يا عيني .....	فريد الأطرش .....
هالأسمر اللون .....	تراث .....
البنت الشلبية .....	تراث .....
هالاليا .....	تراث .....
كنت فين يا حلو .....	تراث .....
ليلي .....	فريد الأطرش .....
مقدمة في مقام الحجاز ..	قديم .....
نسم علينا الهوى .....	الأخوين رحباني .....
علموني .....	الأخوين رحباني .....
جاييلي سلام .....	فيلمون وهبي .....
حول يا غنام .....	حسن عبد الغني .....
يا حنيئة .....	تراث .....
الحلوة دي .....	سيد درويش .....
سماعي بيات عربي ...	قديم .....
قلبي نازل دق .....	محمد عبد الوهاب .....
يا مال الشام .....	تراث .....
زوروني .....	سيد درويش .....
سمرة يا سمرة .....	كارم محمود .....
لونغا نهوند .....	جميل بيك الطنبوري .....
أنا في انتظارك .....	زكريا أحمد .....
لما بدا يتثنى .....	سليم المصري .....
أسكدار .....	قديم .....
البنت الشلبية .....	تراث - مقدمة للأخوين رحباني .....
طلوا احبابنا .....	زكي ناصيف .....
يا شادي الأحن .....	سيد درويش .....
يا مرسل المراسيل .....	فيلمون وهبي .....
رقصة الجمال .....	فريد الأطرش .....
هوا صحيح .....	زكريا أحمد .....





المسئولية  
المسئولية  
المسئولية  
المسئولية  
المسئولية  
المسئولية

المسئولية والمسئولية



# بلدي



# يا ظريف الطول



# وينع مرام الله



# على دلعونا



# عاليادي





بلدي ٢



على دلونا ٢



شدوا الهمة



تك تك تك يم سليمان





# لحن من هدية عيد

محمد عبد الوهاب

Moderato  $\text{♩}$

*mf*

*f*

*mf*

Fine

# طلعت يا محلا نورها

سيد درويش

Moderato  $\text{♩}$

*mf*

*mf*

Fine



## دولاب بیات ۱

Moderato قديم

*mf*

Fine

## دولاب بیات ۲

Moderato قديم

*mf*

Fine

## القراصية

Andante تراث

*mf*

Fine



## جاءك الغيث\*

Moderato

mf

f

mf

Fine

\*المصدر: اسطوانة أندلسيات للسيدة فيروز

## دقوا المزاهر

Andante

mf

Fine



المسألة الأولى

المسألة الأولى



# سماعي دامرج حجانر

Andante

قديم

mf

mp

Fine

f

mf

# سماعي دامرج مراست

Moderato

قديم

mf

Fine

f





## مرقصة بلدي

Moderato (♩ = 75)

سيد محمد

*mf*

*cresc.*

*mp* *mf* *cresc.*

*f* Fine



# نزين العابدين

Andante

تراث

*mf*

# اسكدار

Moderato

قديم

*mf*





فوق النخل

عثمان الموصلي





# أحبنا يا عيني

فريد الأطرش

Andante

mf

Fine

# هالأسمر اللون

تراث

Moderato

mp

Fine



# البنت الشلبية

Moderato

تراث

*mf*

*p*

*mf*

1.

2.

*f*

*mf*

Fine



# ماليا

تراث

Andante





# كنت فين يا حلو

Andante

ثلاث

*mf*

*f*

*mf*

1. 2. Fine

# ليلي

Andante

فريد الأطرش

*mf*

*f*

*mp*

Fine



# مقدمة في مقام الحجاز

Andante

*mf*

قلم

*p*

Fine



# نسم علينا الهوى

Moderato

الأخوين رحباني

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'mf'. The melody consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The second staff continues the melody. The third staff features a repeat sign at the beginning. The fourth staff ends with a 'Fine' marking. The fifth staff continues the melody. The sixth staff continues the melody. The seventh staff continues the melody. The eighth staff begins with a 'p' (piano) dynamic marking. The ninth staff continues the melody. The tenth staff ends with a double bar line and a repeat sign.

\* هنا يوجد ارتجال غنائي غير مطلوب في هذا المستوى







# جايلي سلام

فيلمون وهبي

Andante

*mf*





المسئولة الثانية



# حول يا غنام

حسن عبد الغني

Andante





يا حنينة

تراث

Andante

*mf*

1. 2.

Fine



# الحلوة دي

سيد درويش

Moderato



*mf*

*mp*

*f*

*mf*

Fine

§



سماعی بیات عربی





# قلبي نازل دق

محمد عبد الوهاب

Allegretto

The musical score is written on ten staves in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The dynamics are marked as follows: *p* (piano) on the first staff, *mf* (mezzo-forte) on the second staff, *mp* (mezzo-piano) on the third staff, *f* (forte) on the fourth staff, *mf* (mezzo-forte) on the fifth staff, *p* (piano) on the eighth staff, and *f* (forte) on the tenth staff. The score ends with a 'Fine' marking on the tenth staff.



# يا مال الشام

تراث





# نرومروني

سيد درويش

Andante

# سمره يا سمره

كارم محمود

Andante





# لونغا نهوند

Allegro (♩ = 95) %

جميل بيك الطنبوري





# أنا في انتظارك

زكريا أحمد

Andante

*mf*

*f*

Fine

# لما بدا يثني

سليم المصري

Andante

*mf*

*mp*

*mf*

*f*





اسكدام





# البت الشلية

تراث - مقدمة للأخوين رحباني

Moderato (♩ = 80)

The musical score is written in 2/4 time, key of B-flat major (two flats). It begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The tempo is marked *Moderato* with a quarter note equal to 80 beats per minute. The score consists of ten staves of music. The first staff includes a *mf* marking. The second staff features a repeat sign. The third staff has a *mf* marking. The fourth staff has a *mf* marking. The fifth staff includes a first ending (1.) and a second ending (2.), with a *mp* (mezzo-piano) marking at the end. The sixth staff features a *cresc.* (crescendo) marking followed by a dashed line and a *mf* marking. The seventh staff has a *mf* marking. The eighth staff has a *mf* marking. The ninth staff has a *mf* marking. The tenth staff has a *mf* marking.





طلوا احبابنا

Andante

زكي ناصيف

*mf*

*f*

*mf*

Fine



# يا شادي الالحان\*

سيد درويش

Andante

مقدمة موسيقية

\*المصدر: تسجيل فرقة الموسيقى العربية - قيادة عبد الحليم نويرة

# يا مرسل المراسيل

فيلمون وهبي

Andante (♩ = 70)





## مرقصة الجمال





# هوا صحيح

زكريا أحمد

Adagio

*mf*





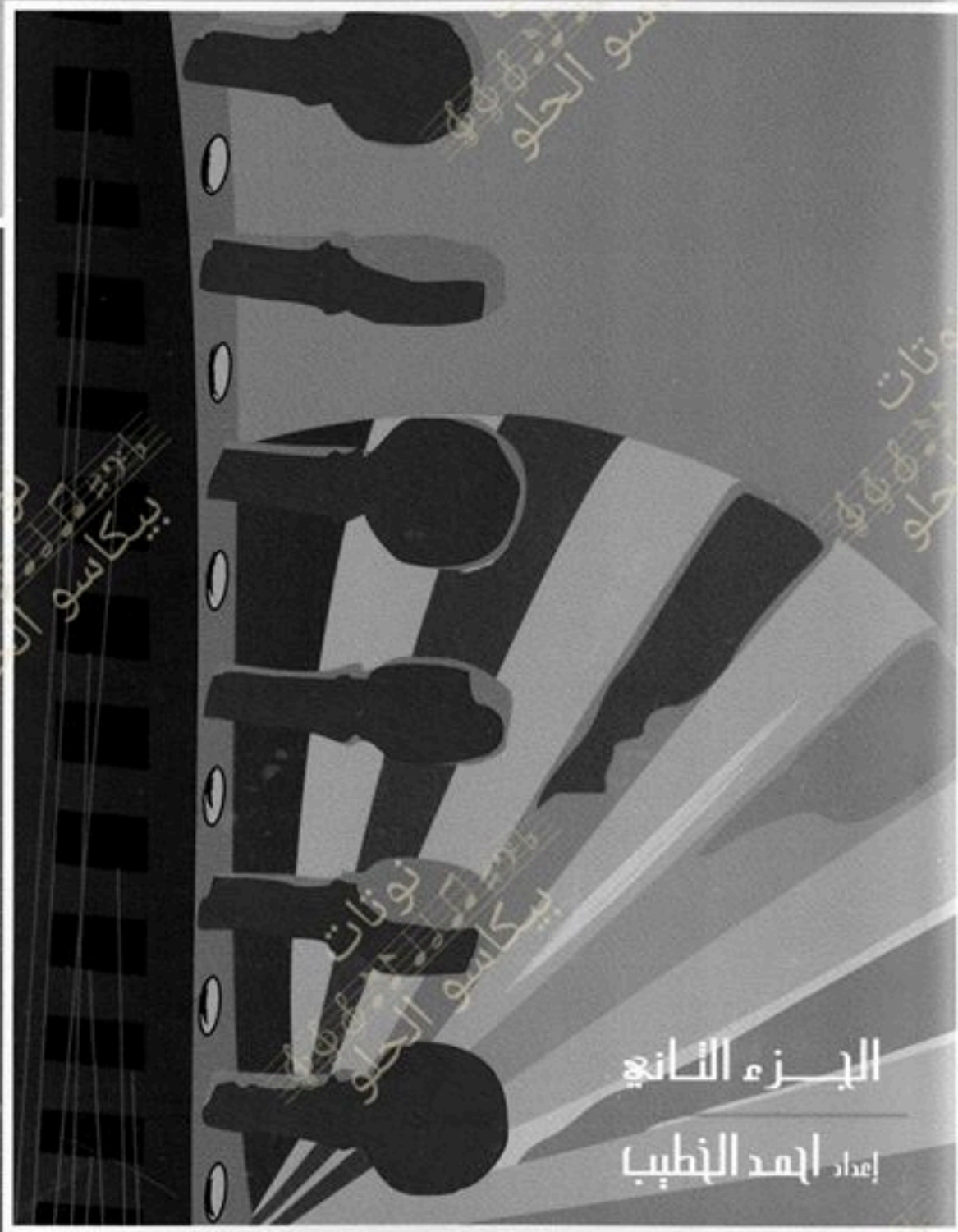
## المراجع

- تسجيلات السيدة فيروز: أندلسيات، بنت الحارس، سفر برلك، فيروز تغني فلمون وحبه.
- فرقة الموسيقى العربية بقيادة عبدالحليم نويرة: أعمال سيد درويش، الموشحات، المقطوعات الآلية.
- تسجيلات السيدة أم كلثوم: هوا صحيح، أنا في إنتظارك
- تسجيلات فريد الأطرش: دقوا المزاهر، احبابنا يا عيني، القطع الآلية.
- تسجيلات صباح فخري: القدود الحلبية.
- أسطوانة طلوا احبابنا لزكي ناصيف.
- المقطوعات الآلية للفرقة الماسية بقيادة أحمد فؤاد حسن.
- كتاب تعليم العود لجميل بشير.
- الموسوعة الموسيقية - عبدالرحمن جبقجي.
- تعليم العود - عبدالرحمن جبقجي.
- موسيقى الشرق - عبد الرحمن جبقجي.
- الموشحات الأندلسية لنديم الدرويش.
- الأغاني الشعبية وبعض القطع الآلية التي لم نجد مرجع سمعي موثق لها تم مراجعتها مع بعض الموسيقيين والأساتذة بناء على معرفتهم.



# شرقيات

مقطوعات موسيقية مصنفة لامتحانات القسم الشرقي





© المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت ٢٠٠٢

© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002

شوقيات:  
مقطوعات موسيقية مصنفة لإمتحانات القسم الشرقي  
إعداد ومراجعة: أحمد الخطيب

Sharqiya:  
Examination pieces for oriental instruments  
Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khatib

تصميم: باليترا ديزاين  
تصميم الغلاف: تيسير مصري (توربو ديزاين)  
صورة الغلاف: تامر مصري  
صور داخلية: سهيل خوري  
طباعة: ستوديو ألفا

Design: Palitra Design  
Cover design: Taisir Masrieh (Turbo Design)  
Cover photo: Tamer Masrieh  
Photos: Suhail Khoury  
Printed: Studio Alpha

طبع في فلسطين  
وحدة النشر  
المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت  
ص.ب. ٦٦٦٧٦، القدس، فلسطين  
هاتف: ٩٧٢-٢-٦٢٧١٧١١  
بريد الكتروني: info@ncm.birzeit.edu  
صفحة الكترونية: www.birzeit.edu/music

Printed in Palestine  
Publishing Unit  
National Conservatory of Music, Birzeit University  
P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine  
Tel: 972-2-6271711  
E-mail: info@ncm.birzeit.edu  
www.birzeit.edu/music

ISBN 9950-306-02-7

أصدر هذا الكتاب بدعم من:

This publication was funded by:

Swedish International  
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development  
and Cooperation





## مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لآخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوق بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدلنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطلاب في القراءة الموسيقية وطاقاتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أساتذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلاءم القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لآلة العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريبي، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطلاب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداءً من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية 1, 2, 3, 4 لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليبدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليبدل على اتجاه الريشة الهابطة.
- الرمز ٧ ليبدل على اتجاه الريشة الصاعدة.



## المحتويات

### المستوى الثالث

- 6 ..... انت عمري ..... محمد عبد الوهاب
- 7 ..... هيل يا واسع ..... الأخوين رحباني
- 8 ..... النهر الخالد ..... محمد عبد الوهاب
- 9 ..... سألوني الناس ..... زياد رحباني
- 10 ..... لونغة شهر زاد ..... عبد الوهاب بلال
- 11 ..... بنت البلد ..... محمد عبد الوهاب
- 12 ..... سماعي نهوند ..... منير بشير
- 13 ..... آه يا حلو ..... الشيخ المصلوب
- 14 ..... سماعي عشاق ..... عزيز دده
- 15 ..... سماعي سلطان يكا ..... حاجي عارف بيك
- 16 ..... سماعي نهوند ..... صفر علي
- 18 ..... لونغة راست ..... عبدالرحمن جبجي
- 19 ..... رقصة حسيني ..... جميل بيك الطنبوري

### المستوى الرابع

- 22 ..... رقص الهوائيم ..... قديم
- 24 ..... عزيزة ..... محمد عبد الوهاب
- 25 ..... البحارة ..... مرسيل خليفة
- 26 ..... حبي ..... محمد عبد الوهاب
- 27 ..... كهربانة ..... فريد الأطرش
- 28 ..... زينة ..... محمد عبد الوهاب
- 29 ..... في المعادي ..... محمد عبد الوهاب
- 30 ..... عطر الغجر ..... أنور إبراهيم
- 31 ..... لونغة شهناز ..... أدهم أفندي
- 32 ..... سماعي بيات ..... إبراهيم العريان
- 33 ..... سماعي نواثر ..... جميل عويس



# انت عمري

محمد عبد الوهاب





*mf*

*rit. et decresc.*.....

Fine

## هيليا واسع

الأخوين رحباني

Moderato

*mf*

*f*

*mp*

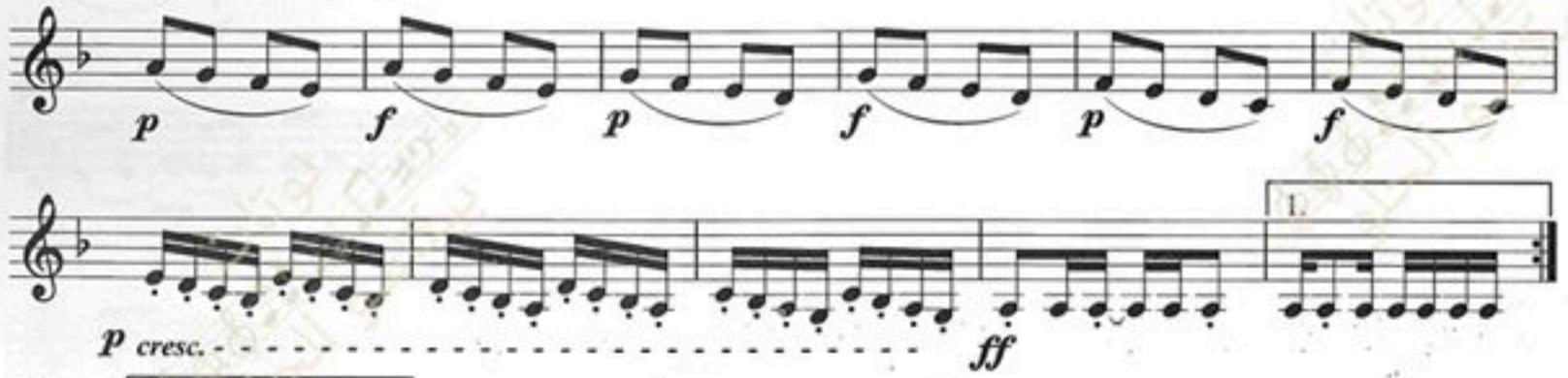
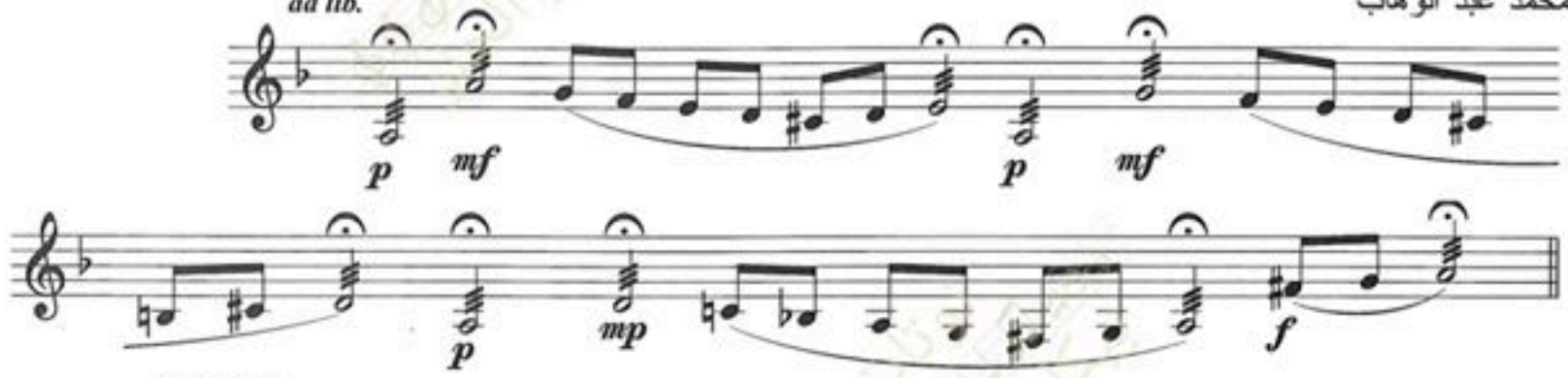
*ff* *rit.*.....

Fine

# النهر الخالد

محمد عبد الوهاب

*ad lib.*





*p* *f* *p* *f* *p* *f*

*p* *cresc.* *f*

Fine

## سألوني الناس

Andante

زيد رحباني

*mf*

*dolce*

Fine

# لونغة شهرزاد

عبدالوهاب بلال

Allegro

*mf*

*p*

*mf*

*f*

*p*

*f*

*p*

*mf*

*cresc.*

*f*

*cresc.*

*mp*

*mp dolce*

*p*

*f*

Fine



# بنت البلد

محمد عبد الوهاب



*f* *p* *mf* *rit.*

آه يا حلو

الشيخ المملوك

Andante

*mf* *f* *f* *Fine*



سماعي نهوند

منیر بشیر

Andante **T** 



The musical notation shows the final measures of the piece. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody consists of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The piece concludes with a double bar line and the word "Fine" written below the staff.

The first staff of music is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic marking. The melody consists of eighth and quarter notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. The staff concludes with a whole rest.

The first staff of music is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together, and includes a repeat sign at the end of the line.

[illegible]

# سماعي عشاق

عزیز دده

Andante 1



Allegro

4





# سماعي سلطاني يكاہ

حاجي عارف بيك

Andante 1

*mf*

T

*mp*

Fine

2

*mf*

*f*

3

*f* *p*

Allegretto 4

*mf*

2.

*f*

2'nd time rit. ....

سماعي نهوند

صفر علي

Andante 1

mp

[illegible]

The first staff of music is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. A forte (*f*) dynamic marking appears later in the staff. The staff ends with a repeat sign and a first ending bracket labeled '1.'.

The musical score for 'The Rose Tree' is written on a single staff in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody begins with a first ending bracket over the first six measures, which end with a repeat sign. A second ending bracket covers the final two measures, which conclude with a double bar line. The word 'Fine' is written below the staff at the end of the second ending. The tempo marking 'mp' (moderato piano) is placed below the staff. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

The first staff of music is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a forte (*f*) dynamic marking. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. A crescendo hairpin is visible under the first half of the staff. The staff concludes with a piano (*p*) dynamic marking and a fermata over the final note.



Allegretto  
4/8

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/8. The tempo is marked 'Allegretto'. The score begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 4/8 time signature. The first staff contains a repeat sign with first and second endings. Dynamics include *mf*, *f*, and *mp*. The second staff continues the melody. The third staff has a *mf* dynamic. The fourth staff ends with a *p* dynamic. The fifth staff has a *mf* dynamic. The sixth staff ends with a *f* dynamic. The seventh staff has a *p* dynamic. The eighth staff has a *f* dynamic. The ninth staff concludes with a repeat sign and a final measure.

لونغه مر است

Allegretto 1

عبدالرحمن جبجی

[illegible]



مرقصة حسيني  
(جيجن كيزي)

جميل بيك الطنبوري

Moderato







# مرقص الهوانم

قديم



عنبرينة

محمد عبد الوهاب

### Moderato

 $mf$ 

1.

2.

*J*



5

Andante

mf





## البحارة

مرسيل خليفة

Adagio



# حبي

محمد عبد الوهاب

Moderato

The musical score is written for a single melodic line in 2/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of ten staves. The first staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second staff includes a first ending bracket marked '1.' and a second ending bracket marked '2.'. The third staff starts with a forte (*f*) dynamic. The fourth staff continues the melodic development. The fifth staff features a repeat sign. The sixth staff has a double bar line. The seventh staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The eighth staff continues the melody. The ninth staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3' and an accent. The tenth staff concludes the piece with a final cadence.



*mf*

*f*

Fine

## كهرمانة

Andante

فريد الأطرش

*mp*

1. 2.

*mf*

*mp*

*rit.*

Fine

# مريضة

محمد عبد الوهاب

Allegretto



Moderato





1. 2.  $\text{p}$   $\text{p}$

## في المعادي

محمد عبد الوهاب

Moderato  $\text{mf}$

$\text{p}$   $\text{f}$   $\text{mp}$  Fine

# عطر الفجر

أنور إبراهيم

Moderato





# لونغة شهناز

أدهم أفندي

Allegro 1

*mf*



Allegro

T

*f*



Andante 2



*accelerando* .....

Andante 3



*accelerando* .....

سماعي بیات

ایراہیم العریان

Andante

1

*mp*

*mp*

*msf*

*f*

**T**

*mp*  
(*f* 2'nd time)

Fine

uf

3

*f*

3

§

 $f$ 

*p*

*Es*

5



Allegretto 4  $\Phi$

mp

mf

f

## سماعي نواثر

Andante 1

جميل عويس

f

mp

f

Fine





## المراجع

- تسجيلات السيدة أم كلثوم "مقدمة أنت عمري".
- الفرقة الماسية قيادة أحمد فؤاد حسن "القطع الآلية لمحمد عبدالوهاب".
- فرقة الموسيقى العربية بقيادة عبدالحليم نويرة "الموسيقى الآلية".
- مدونات وتسجيلات جميل بيك الطنبوري.
- الموسوعة الموسيقية - عبدالرحمن جبقجي.
- تعليم العود - جميل بشير.
- تسجيلات السيدة فيروز.
- العود - شربل روحانا.

# شرقيات

مقطوعات موسيقية مصنفة لامنهانك القسم الشرقي

الجزء الثالث

إعداد احمد الخطيب



© المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت ٢٠٠٢

© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002

شرقيات:  
مقطوعات موسيقية مصنفة لإمتحانات القسم الشرقي  
إعداد ومراجعة: أحمد الخطيب

Sharqiyāt:  
Examination pieces for oriental instruments  
Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khatib

تصميم: باليترا ديزاين  
تصميم الغلاف: تيسير مصرية (توربو ديزاين)  
صورة الغلاف: تامر مصرية  
صور داخلية: سهيل خوري  
طباعة: ستوديو ألفا

Design: Palitra Design  
Cover design: Taisir Masrieh (Turbo Design)  
Cover photo: Tamer Masrieh  
Photos: Suhail Khoury  
Printed: Studio Alpha

طبع في فلسطين  
وحدة النشر  
المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت  
ص.ب. ٦٦٦٧٦، القدس، فلسطين  
هاتف: ٩٧٢-٢-٦٢٧١٧١١  
بريد إلكتروني: info@ncm.birzeit.edu  
صفحة إلكترونية: www.birzeit.edu/music

Printed in Palestine  
Publishing Unit  
National Conservatory of Music, Birzeit University  
P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine  
Tel: 972-2-6271711  
E-mail: info@ncm.birzeit.edu  
www.birzeit.edu/music

ISBN 9950-306-03-5

أصدر هذا الكتاب بدعم من:

This publication was funded by:

Swedish International  
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development  
and Cooperation



## المحتويات

### المستوى الخامس

- حبيبي الأسمر ..... محمد عبد الوهاب ..... 6  
بلد المحبوب ..... محمد عبد الوهاب ..... 8  
سماعي حسيني ..... طاتيوس أفندي ..... 10  
سماعي راست ..... طاتيوس أفندي ..... 12  
منديرا حجاز ..... قديم ..... 14  
سماعي حجاز كار ..... محمود صبح ..... 16  
سماعي حجاز كار كرد .. طاتيوس أفندي ..... 17  
سماعي شهناز ..... نيقولاكي ..... 18  
افراح الشباب ..... روي الخماش ..... 20  
سماعي هزام ..... محمد عبد الوهاب ..... 21  
خطوة حبيبي ..... محمد عبد الوهاب ..... 22

### المستوى السادس

- فتافيت السكر ..... محمد فوزي ..... 26  
سيرتو و لونغة ..... كيفير هاتم/جميل بيك الطنبوري ..... 28  
حيرة ..... جميل بشير ..... 29  
اماني ..... علي الفراج ..... 30  
لونغة فراق ..... جميل بشير ..... 31  
مبروك ..... أحمد فؤاد حسن ..... 32  
سماعي عشاق ..... الشريف محي الدين حيدر ..... 33  
لونغة سلطاني يكا ..... رياض المنباطي ..... 34  
سماعي محير ..... جميل بيك الطنبوري ..... 35  
لونغة نكريز ..... عبد الرحمن جبجي ..... 36



## مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لآخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوقة بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدلنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطلاب في القراءة الموسيقية وطاقاتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أساتذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلاءم القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لآلة العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريبي، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطلاب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداءً من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية 1, 2, 3, 4 لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليدل على اتجاه الريشة الهابطة.
- الرمز ٧ ليدل على اتجاه الريشة الصاعدة.

## المسألة الخامسة



# حبيبي الأسمر

محمد عبد الوهاب

Allegretto

The musical score is written for a piano and guitar. The piano part is in the treble clef, 2/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The guitar part is in the treble clef, 2/4 time, with a key signature of two flats. The score consists of 10 staves. The first staff begins with a piano melody starting on a whole note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff features a first ending (1.) and a second ending (2.). The third staff continues the piano melody with various note values and rests. The fourth staff shows the guitar accompaniment with a series of eighth and sixteenth notes. The fifth staff continues the piano melody. The sixth staff shows the guitar accompaniment with a series of eighth and sixteenth notes. The seventh staff continues the piano melody. The eighth staff shows the guitar accompaniment with a series of eighth and sixteenth notes. The ninth staff continues the piano melody. The tenth staff shows the guitar accompaniment with a series of eighth and sixteenth notes. The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).





# بلد المحبوب

محمد عبد الوهاب

Moderato

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of eight staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The melody is characterized by flowing eighth and sixteenth notes, often grouped with slurs. The second staff continues the melodic line. The third staff also continues the melody. The fourth staff features a repeat sign (double bar line with two dots) and a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano). The fifth staff includes a crescendo hairpin. The sixth staff begins with a dynamic marking of *mp*. The seventh staff features a crescendo hairpin and a dynamic marking of *f* (forte). The eighth staff concludes the piece with a dynamic marking of *mf* and includes accents (v) over several notes.





# سماعي حسيني

طاتيوس أفندي

Andante

1



Allegro

$\frac{4}{8}$

$\text{mp}$   $\text{mf}$

$\text{mp}$

$f$

$\text{mp}$

$\text{mf}$



# سماعي مراست

طاتيوس أفندي

Andante 1







# مندیرا حجانر

قلیم





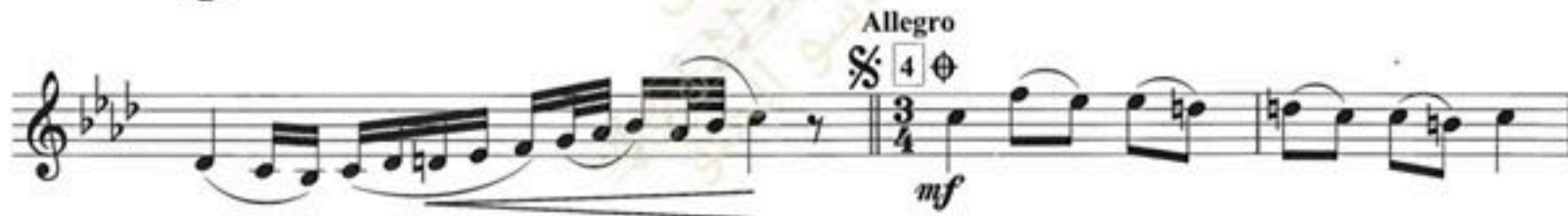


# سماعي حجازي كار

محمود صبح

Andante

1





## سماعي حجازي کارکرد

طانیوس أفندي

Andante





Allegro 4  $\Phi$

*f*

*f*

سماعي شهنار

نيقولاكي

Andante 1

*f*

*mf*

Fine

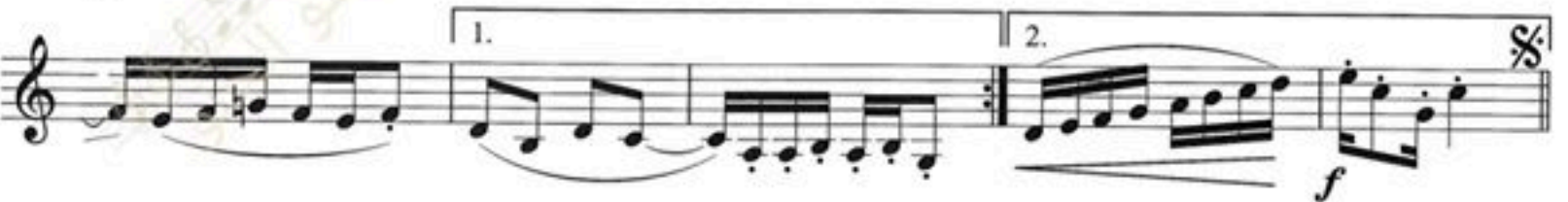




# افراح الشباب

روحي الخماش

Allegretto



Andante





## سماعي هنرام

محمد عبد الوهاب





Allegretto

4/8

*mf*

*f*

1. 2.

§

## خطوة حببي

محمد عبد الوهاب

Andante

*f*

*dolce mf*

*f*





المسئولة السادسة

# فتافيت السكر

محمد فوزي

Moderato

mp

mf

mf

f

mf

mf



Musical score for a single melodic line in B-flat major, 4/4 time. The score consists of 12 staves. It begins with a treble clef and a key signature of two flats. The first staff contains a half note G4, a half note F#4, and a half note E4, followed by a triplet of eighth notes D4, C4, and B3. The second staff continues with a half note A3, a half note G3, and a half note F3, followed by a triplet of eighth notes E3, D3, and C3. The third staff has a half note B2, a half note A2, and a half note G2, followed by a triplet of eighth notes F2, E2, and D2. The fourth staff has a half note C3, a half note B2, and a half note A2, followed by a triplet of eighth notes G2, F2, and E2. The fifth staff has a half note D3, a half note C3, and a half note B2, followed by a triplet of eighth notes A2, G2, and F2. The sixth staff has a half note E3, a half note D3, and a half note C3, followed by a triplet of eighth notes B2, A2, and G2. The seventh staff has a half note F3, a half note E3, and a half note D3, followed by a triplet of eighth notes C3, B2, and A2. The eighth staff has a half note G3, a half note F3, and a half note E3, followed by a triplet of eighth notes D3, C3, and B2. The ninth staff has a half note A3, a half note G3, and a half note F3, followed by a triplet of eighth notes E3, D3, and C3. The tenth staff has a half note B3, a half note A3, and a half note G3, followed by a triplet of eighth notes F3, E3, and D3. The eleventh staff has a half note C4, a half note B3, and a half note A3, followed by a triplet of eighth notes G3, F3, and E3. The twelfth staff has a half note D4, a half note C4, and a half note B3, followed by a triplet of eighth notes A3, G3, and F3. The score includes dynamic markings: *f* (forte) at the beginning of the first staff, *mf* (mezzo-forte) at the beginning of the third staff, and *ff* (fortissimo) at the end of the eleventh staff. The tempo marking *Andante* is placed above the eighth staff, and *Allegro* is placed above the eleventh staff. The word *Fine* is at the bottom right of the page.

# سيرتو ولونغة

كيفسير هانم/جميل بيك الطنبوري

Presto

The musical score is written for a single melodic line in 2/4 time, key of B-flat major. It begins with a 'Presto' tempo marking. The first staff starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The second staff introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third staff features a forte (*f*) dynamic. The fourth staff includes a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The fifth staff continues the melodic development. The sixth staff features a forte (*f*) dynamic. The seventh staff continues the melodic line. The eighth staff features a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The ninth staff includes a 'Lunga' (long) marking. The tenth staff continues the melodic line. The eleventh staff concludes with a 'Fine' marking.



*f* *p* *f* *mf*

## حيرة

جميل بشير

*Allegretto*

*mf* *Simile*

*mf* *Fine*

• ٨ ريشة هابطة ٧ ريشة صاعدة

# اماني

علي الفراج

Allegretto

The musical score is written for a single melodic line in 2/4 time, featuring a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. It starts with a half rest followed by a quarter note, then a series of eighth and quarter notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. A repeat sign with a first ending bracket follows. The second staff continues the melody, including a first ending bracket and a second ending bracket. A dynamic marking of *f* (forte) is present. The third staff features a series of eighth and quarter notes with accents. The fourth staff continues the melody with a series of eighth and quarter notes. The fifth staff includes a first ending bracket and a second ending bracket, with dynamic markings of *mf* and *f*. The sixth staff continues the melody with a series of eighth and quarter notes. The seventh staff features a series of eighth and quarter notes. The eighth staff includes a dynamic marking of *p* (piano). The ninth and tenth staves continue the melody with eighth and quarter notes, ending with a double bar line.





## لونغة فراق

جميل بشير

**Allegretto**  $\frac{2}{4}$

*f* *mp* *ff* *mf* *mp*

*tr* *tr*

*Fine*

# مبروك

أحمد فؤاد حسن

Allegro

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The score begins with a forte (*f*) dynamic and a repeat sign. The first ending leads to a mezzo-piano (*mp*) section. The second ending leads to a fortissimo (*ff*) section. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and repeat signs. The piece concludes with a 'Fine' marking.



# سماعي عشاق

الشریف محی الدین حیدر

Moderato 1

The musical score is written in 10/8 time, key of B-flat major. It begins with a 'Moderato' tempo marking and a first ending bracket. The first staff starts with a *mf* dynamic. The second staff continues the melody. The third staff introduces a trill (*tr*) and a *mp* dynamic. The fourth staff features a first ending bracket and a trill. The fifth staff has a second ending bracket and a *f* dynamic. The sixth staff includes a *mp* dynamic and a *mf* dynamic. The seventh staff starts with a *f* dynamic. The eighth staff has a *mp* dynamic. The ninth staff is marked 'Allegretto' and starts with a *mf* dynamic. The tenth staff concludes with a *rit.* marking.

# لونغة سلطاني يكاه

رياض السنباطي

Allegro 1

The musical score is written in 2/4 time, key of B-flat major. It begins with a treble clef and a key signature of two flats. The tempo is marked 'Allegro 1'. The score consists of 11 staves. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff features a trill (T) and a repeat sign. The third staff has a piano (*p*) dynamic. The fourth staff includes a first and second ending. The fifth staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The sixth staff has a piano (*p*) dynamic. The seventh staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The eighth staff has a forte (*f*) dynamic. The ninth staff has a piano (*p*) dynamic. The tenth staff has a forte (*f*) dynamic. The eleventh staff has a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a 'Fine' marking and a repeat sign.





## سماعي محير

جميل بيك الطنبوري

Moderato 1

*f*

*ff*

*f*

*tr*

1. 2. Fine

*mp*

*p* *mp*

*ff*

*mp*

*p*

Allegro 4/8  $\Phi$

*f*

## لونغة نكرين

Allegretto 1/2  $\Phi$

*mf*

عبد الرحمن جيقجي



Sheet music for a single melodic line in treble clef, key of B-flat major (two flats), and 4/4 time. The piece concludes with a "Fine" marking.

The score consists of 12 staves of music. The first staff ends with a "Fine" marking. The second staff begins with a repeat sign and a second ending bracket, marked *mp*. The third staff contains a *mf* dynamic marking. The fourth staff features a *f* dynamic marking. The fifth staff contains a *mp* dynamic marking. The sixth staff ends with a repeat sign and a second ending bracket. The seventh staff begins with a repeat sign and a third ending bracket, marked *mp*. The eighth staff contains a *f* dynamic marking. The ninth staff contains a *mp* dynamic marking. The tenth staff contains a *f* dynamic marking. The eleventh staff contains a *f* dynamic marking. The twelfth staff ends with a repeat sign and a second ending bracket.

Key signature: B-flat major (two flats). Time signature: 4/4. Dynamics: *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte).

## المراجع

- فرقة الموسيقى العربية بقيادة عبد الحليم نويرة "الموسيقى الآلية".
- تسجيلات الفرقة الماسية قيادة أحمد فؤاد حسن "القطع الآلية لمحمد عبد الوهاب والحفل الأذاعي الأول والأعمال الآلية لأحمد فؤاد حسن".
- مدونات وتسجيلات جميل بيك الطنبوري.
- الموسوعة الموسيقية - عبد الرحمن جبقجي.
- تعليم العود - جميل بشير.



# شرقيات

مقطوعات موسيقية مصنفة لأمهاتك القسم الشرقي

الجزء الرابع

إعداد أحمد الخطيب

© المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت ٢٠٠٢

© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002

شرقيات:  
مقطوعات موسيقية مصنفة لإمتحانات القسم الشرقي  
إعداد ومراجعة: أحمد الخطيب

Sharqiyyât:  
Examination pieces for oriental instruments  
Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khatib

تصميم: باليترا ديزاين  
تصميم الغلاف: تيسير مصرية (توربو ديزاين)  
صورة الغلاف: تامر مصرية  
صور داخلية: سهيل خوري  
طباعة: ستوديو ألفا

Design: Palitra Design  
Cover design: Taisir Masrieh (Turbo Design)  
Cover photo: Tamer Masrieh  
Photos: Suhail Khoury  
Printed: Studio Alpha

طبع في فلسطين  
وحدة النشر  
المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت  
ص.ب. ٦٦٦٧٦، القدس، فلسطين  
هاتف: ٩٧٢-٢-٦٢٧١٧١١  
بريد الكتروني: info@ncm.birzeit.edu  
صفحة الكترونية: www.birzeit.edu/music

Printed in Palestine  
Publishing Unit  
National Conservatory of Music, Birzeit University  
P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine  
Tel: 972-2-6271711  
E-mail: info@ncm.birzeit.edu  
www.birzeit.edu/music

ISBN 9950-306-04-3

أصدر هذا الكتاب بدعم من:

This publication was funded by:

Swedish International  
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development  
and Cooperation





## المحتويات

### المستوى السابع

- توتة ..... فريد الأطرش ..... 6  
سماعي فرحفا ..... جميل بيك الطنبوري ..... 8  
ليالي لبنان ..... محمد عبد الوهاب ..... 10  
لونغة حجازكار كرد ..... عبدالرحمن جبقجي ..... 12  
سلطاني يكاه ..... سعدي إيشلاي ..... 14  
سماعي نهوند ..... عبد المنعم الحريري ..... 15  
لونغة حجازكار كردي ... سبوخ افندي ..... 16  
ذكرياتي ..... محمد القصبجي ..... 17  
لونغة نهوند ..... محمد جبقجي ..... 18  
ام سعد ..... منير بشير ..... 20

### المستوى الثامن

- العصفور الطائر ..... منير بشير ..... 22  
كابريس ..... جميل بشير ..... 24  
سماعي مستعار ..... الشريف محي الدين حيدر ..... 26  
سماعي هزام ..... نفريس بيك ..... 28  
سماعي نهوند ..... مسعود جميل ..... 31  
سماعي شت عربان ..... جميل بيك الطنبوري ..... 34  
الطفل الراقص ..... الشريف محي الدين حيدر ..... 36  
تأمل ..... الشريف محي الدين حيدر ..... 37  
ليت لي جناح ..... الشريف محي الدين حيدر ..... 38

## مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لآخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوق بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدلنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطلاب في القراءة الموسيقية وطاقاتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أساتذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلاءم القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لألة العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريبي، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطلاب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداءً من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية 1, 2, 3, 4 لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليدل على اتجاه الريشة الهابطة.
- الرمز ٧ ليدل على اتجاه الريشة الصاعدة.



# توتة

فريد الأطرش

Allegretto

*f*

*mp*

*rit.*

*a tempo*

*mf*

*1.*

*2.*

*ad lib.*

*rit.*

*a tempo*

*mf*

*cresc.*

*f*

Andante



Allegretto



Presto





# سماعي فرحنا

جميل بيك الطنبوري

Moderato 1

The musical score is written in 10/8 time, key of B-flat major. It consists of 10 staves of music. The first staff is marked 'Moderato 1' and 'f'. The second staff is marked 'mf'. The third staff is marked 'mp'. The fourth staff is marked 'mp' and 'T'. The fifth staff is marked 'mp'. The sixth staff is marked '1.' and '2.'. The seventh staff is marked '2' and 'mf'. The eighth staff is marked 'f'. The ninth staff is marked 'mp'. The tenth staff is marked 'f' and ends with a double bar line and a repeat sign. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (f, mf, mp). The score is divided into two main sections, 1 and 2, with a repeat sign and a 'Fine' marking at the end of the first section.

3  $\text{♩}$

*mp* *mf*

*mp* *f*

*mp*

*mf*

$\text{§}$

Allegro 4  $\text{♩}$

*mp dolce*  
(*f* 2'nd time)

*mf*

*p*

*mp*

*f* *mp* *f* *mp*

1. 2.  $\text{§}$



1.  $\text{T} \text{ } \text{S}$

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

Fine

2

*mp*

*mp*

*mf*

$\text{S}$

3  $\Phi$

*mp*

*mp*

$\text{S}$





# لونغة حجانر کار کرد

عبدالرحمن جبجی

Allegro 1

*mp* *f* *p*

*f* *p*

*f*

*f*

*mf*

*mf*

*mf*

Fine





سلطانی یکاہ

سعدی ایضاً

**Allegro** $\mu f$  $f$ 

*p*

*P*

 $\mu f$ 

Fine

( $\mathcal{F}$  2'nd time)



# سماعي نهوند

عبد المنعم الحريري

**Andante** [1]

*mp*

*mp*

**f**

**f legato**

**Fine**

[2]

*mf*

**f**

[3]

*mf*

**f**

**ff**

*mp*

**Allegretto** [4]

*mp*

**f**



# لونغة حجانر كار كردي

سبوخ افندي





## ذكر ياتي

محمد القصبجي



rit.....



# ليالي لبنان

محمد عبد الوهاب

Moderato



Allegro  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf*

D.C. al Coda

Fine

## لونغة نهوند

محمد جبقي

Allegro 1

*mp*

*mf*



# امر سعد

منير بشير



1

31



# العصفور الطائر

منير بشير

Allegro assai





D.C. al Coda



# كابريس

جميل بشير







# سماعي مستعار

الشریف محي الدين حيدر



Moderato 4  $\text{\textcircled{C}}$

The first system of the musical score is written on a single staff in treble clef. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. The tempo marking 'Moderato' is above the staff, and a box containing the number '4' is next to it. The music starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The first measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The second measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The third measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The fourth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The fifth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The sixth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The seventh measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The eighth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The ninth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The tenth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The eleventh measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The twelfth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The system ends with a double bar line.



# سماعي هنزام

نفریس بیک

Moderato

1



*mf*



*f*



*mp*



*accelerando et cresc.....*



*mf*

*a tempo*



Fine



*f*

*mp*



*ff*

Andante  $\text{♩} = 4$

*mf*

The musical notation shows a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The piece concludes with a whole note chord. Below the staff, the word "ritardando" is written in italics, followed by a dotted line.





3  $\Phi$

*ff* *mf* *f*

Presto 4  $\Phi$

*mf* *f* *mf* *p cresc.* *f*





# سماعي شت عربان

جميل بيك الطنبوري

Allegretto 1





Musical score for a single melodic line, likely for a piano. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score consists of 12 staves of music.

Dynamics and markings include:
 

- ff* (fortissimo) at the beginning of the first staff.
- mf* (mezzo-forte) at the beginning of the second staff.
- mf* (mezzo-forte) at the beginning of the fourth staff.
- mf* (mezzo-forte) at the beginning of the sixth staff.
- f* (forte) at the beginning of the seventh staff.
- mf* (mezzo-forte) at the beginning of the eighth staff.
- ff* (fortissimo) at the end of the twelfth staff.

A tempo change to *Moderato* is indicated above the fourth staff, with a 4/4 time signature. A key change to E-flat major (three flats) is indicated at the end of the twelfth staff.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. The first staff begins with a *ff* dynamic marking. The second staff begins with a *mf* dynamic marking. The fourth staff begins with a *mf* dynamic marking. The sixth staff begins with a *mf* dynamic marking. The seventh staff begins with a *f* dynamic marking. The eighth staff begins with a *mf* dynamic marking. The twelfth staff ends with a *ff* dynamic marking.

# الطفل الراقص

الشريف محي الدين حيدر

Moderato

$\frac{3}{8}$  *tr*

The musical score is written for a single melodic line in 3/8 time. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a tempo marking of 'Moderato'. The first staff includes a trill (tr) and dynamic markings of *f* (forte) and *mp* (mezzo-piano). The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamics range from *f* to *ff* (fortissimo). There are several repeat signs and a 'Fine' marking. The score concludes with a repeat sign and a final cadence. The page number 36 is visible at the bottom.



# تأمل

الشریف محی الدین حیدر

Allegro



Moderato

mf



mp



rit. ....

Fine

# ليت لي جناح

الشريف محي الدين حيدر





## المراجع

- تسجيلات الفرقة الماسية قيادة أحمد فؤاد حسن "القطع الآلية لمحمد عبدالوهاب"،  
"الحفل الإذاعي الأول"
- تسجيلات فرقة الموسيقى العربية بقيادة عبدالحليم نويرة "الموسيقى الآلية".
- مدونات وتسجيلات جميل بيك الطنبوري.
- الموسوعة الموسيقية - عبدالرحمن جبقي.
- تعليم العود - جميل بشير.
- كتاب " الشريف محي الدين حيدر و تلامذته " تدوين حبيب ظاهر عباس.
- Ud Metodu - Şerif Muhiddin Targan
- تسجيلات منير بشير.

# شرقيات

مقطوعات موسيقية مصنفة لامتحانات القسم الشرقي

